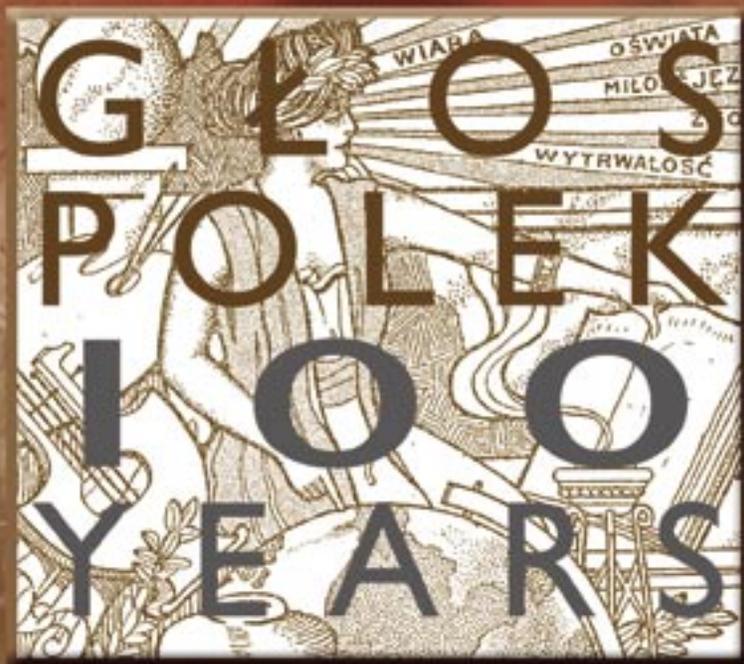


CENTENNIAL ISSUE



About Us and Our Newsletter

Urzędowy Organ
ZWIĄZKU POLEK W AMERYCE
Wychodzi cztery razy w roku

THE POLISH WOMEN'S VOICE
Published four times a year by
**THE POLISH WOMEN'S
ALLIANCE OF AMERICA**
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, IL 60631
www.pwaa.org

Virginia Sikora – Managing Editor
EDITORIAL OFFICE – REDAKCJA
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, Illinois, 60631
PHONE 847-384-1200
FAX 847-384-1494
Mary Mirecki Piergies, English Editor
Lidia Rozmus, Polish Editor

Polish Women's Voice (Głos Polek)
(ISSN 0199-0462) (USPS 220-480)
is published four times a year by the
Polish Women's Alliance of America.
Postmaster: Send address changes to:
Głos Polek, 6643 N. Northwest Hwy.,
2nd Fl., Chicago, Illinois, 60631

PRINTED IN BUFFALO GROVE, IL

PERIODICAL POSTAGE PAID at
CHICAGO, IL and additional mailing offices.

OFFICERS

Virginia Sikora President
Sharon Zago Vice President
Antoinette Trela Vander Noot
Secretary-Treasurer
Helen V. Wojcik Hon. President

DIRECTORS

Dawn Muszynski Nelson
Helen Simmons
Marcia Mackiewicz-Duffy
Felicia Perlick

MEDICAL EXAMINER

Susan Glod, MD

STATE PRESIDENTS

District I – Illinois, Florida, Missouri
Lidia Z. Filus, 325 South Chester,
Park Ridge, IL 60068

District II – Western Pennsylvania
Anthylene M. Blasic, 227 Blasic St.,
Parkhill, PA 15945

District III – Indiana
Delphine Huneycutt, 4909 Baring
Ave., East Chicago, IN 46312

District IV – New York & Erie, PA.
Christine Wozniak, 2538 E. 42nd St.,
Erie, PA 16510

District V – Michigan
Mary Ann Nowak, 17397 Millar Rd.,
Clinton Township, MI 48036

District VI – Wisconsin
Diane M. Reeve, 1223 S. 10th St.,
Milwaukee, WI 53204

District VII – Ohio
Irena Honc-Jadlos, 12500 Edgewater
Dr., Apt. 207 Lakewood, OH 44107

District VIII – Massachusetts
Sylvia Morytko, 24 Bear Hole Rd.,
West Springfield, MA 01089

District IX – Connecticut
Sophie Marshall, 650 South Elm
Street, Wallingford, CT 06492

**District X – New Jersey, Eastern
New York and Philadelphia**
Josephine Kuklasinski, 371 Armstrong
Ave., Jersey City, NJ 07305

District XI – Nebraska
Bernadette Vlock, 13586 Cedar St.,
Omaha, NE 68144

**District XII – Maryland and
Washington, DC**
Theresa E. Violanti, 9401 Orbitan Crt.,
Parkville, MD 21234

District XIII – California
Alicia Van Laar, 2624 Citronella Crt.,
Simi Valley, CA 93063

District XIV – Eastern Pennsylvania
Helen Lopez, 22 Vista Drive,
Nanticoke, PA 18634

IN THIS ISSUE:

- President's Message.....p 3
- Youth Trip to Poland.....p 4
- President's Trip to Poland.....p 5
- National Convention.....p 6
- Fraternal News.....p 7-10
- *Głos Polek* Centennial.....p 11-12
- Names of Donorsp 13-16
- Insurance.....p 17-19
- In Memoriam.....p 20-22
- Fraternal News.....p 23
- Christmas Section.....p 24-25
- Polish Section.....p 26-28

Cover

Clockwise from top right: Founder
and first President of PWA Stefania
Chmielinska; Honorary Member Maria
Konopnicka; Honorary Member Eliza
Orzeszkowa; Current Officers,
Directors, and District Presidents of
PWA; a young member of PWA;
Honorary Member Marie
Sklodowska Curie; Honorary
Member Helena Modrzejewska.

NEXT DEADLINES FOR GŁOS POLEK

Winter Issue
December 1, 2010

Spring Issue
March 1, 2010

Summer Issue
June 1, 2010

You can also contact us by e-mail or visit www.pwaa.org

If you have access to the Internet you can contact Polish Women's Alliance of America at the following
e-mail addresses or call our toll-free number at **888-522-1898**.

President Virginia Sikora – president@pwaa.org • Vice President Sharon Zago – vicepresident@pwaa.org
Secretary-Treasurer Antoinette Trela Vander Noot – secretarytreasurer@pwaa.org
Głos Polek Editors – editor@pwaa.org

From the President



Dear Members and Friends,

At a time when many newspapers face an uncertain future and an industry in flux, we are proud to celebrate the 100th anniversary of our own publication, the Głos Polek. The first issue was published on November 3, 1910, and for the next 100 years it arrived in the homes of our members, bearing witness to the growth and success of our organization and chronicling the immigrant experience in America.

The newspaper advocated many calls to action, as our organization responded to the historic events of the last 100 years, encouraging members to join in the struggle for women's rights and to support Poland during two world wars and in its quest for independence. And it inspired generations of members to improve their lives and the lives of others.

A Centennial Exhibition called "A Voice of Their Own" will document this history with pages and articles from the Głos Polek, giving voice to the hundreds of thousands of members who came before us. We hope many of you will have an opportunity to see the exhibition as it travels to a number of U.S. cities next year and to Poland in 2012. In this issue we list the names of the Donors who contributed to the Fundraising Drive in support of the exhibition. Thank you for your generosity.

The Centennial Issue of Głos Polek includes articles about the past, but it also reports on the current activities of our organization, as we strive to remain engaged in and relevant to the lives of our members. We continue to foster our youth with scholarships and travel opportunities. We continue to help institutions in Poland and in the United States. And we continue to organize activities that explore our heritage and chart our future. You will find articles in this issue about the Youth Summer Program in Poland, our charitable donations to flood victims and others in need, and about the 36th National Convention of PWA which will be held in Springfield, Massachusetts, in August 2011, and will bring together delegates from across the country to set goals for our organization for the next four years. We are proud of our legacy—and we take seriously our responsibility to preserve it for future generations.

*With deep appreciation to the editors, officers, and members who came before us,
and with Best Wishes to all who join in our Centennial celebrations,*

Virginia Sikora

Virginia Sikora
National President



PWA Members Take Part in Summer 2010 Culture Program in Poland

Members from various Districts of PWA participated in a Summer Cultural Program in Poland, organized and sponsored by the PAC Charitable Foundation and Wspolnota Polska. The participants had the opportunity to visit a number of cities and many historic sites in Poland and to become acquainted with the history, culture, and people of Poland. For most of the participants this was their first visit to the country of their parents and grandparents.

The participants also had the chance to meet other young people of Polish descent from around the world who took part in the program. Wspolnota Polska is committed to bringing young Poles from many countries together, hoping they will develop friendships with one another and a bond with the country of their heritage. The participants were housed in an historic castle in Pultusk, located north of Warsaw in central Poland. They also traveled to Krakow, Czestochowa, and Torun, and spent some time in Warsaw. We ask them to send us their impressions and photos from their stay in Poland so we can post them on our website and Facebook page.

The chaperones accompanying the participants were National President Virginia Sikora and Sales Director Bo Padowski.

In the next issue of *Głos Polek:*

- Photos from the 2010 Youth Conference in Philadelphia
- Photos of PWA Scholarship Recipients for 2010-2011
- Announcement of the winner of the 2011 Jagiellonian University Summer Program Scholarship
- Announcement of 2011-2012 Regular Scholarship Application Period

Visit our Online Youth Section at
www.pwaa.org/youth.html
Send photos and articles for the
Youth Section to editor@pwaa.org



Group 1 (July 18 – August 1, 2010) departs from Chicago O'Hare International Airport. PWA members in Group 1 included David Dzik, Kendric Knorr, Nathan Kurtz-Enko, Robert O'Hanlon, Elise Schroeder, Zachary Schroeder, Angelina Kaniewski, Michael Guirey, Casey O'Higgins, Vincent J Scarfone, and Michael Korta.



Group 2 (August 1 – August 15, 2010) arrives at Chicago O'Hare International Airport from Warsaw. PWA members in Group 2 included Julia Schroeder, Christopher Chorzepa, Stanislaw Biestek, Matthew Stadnicki, Brianna Zawacki, Victoria Zawacki, Jacob Dzik, Carolina Dzik, Alyson Hartman, Trent Hartman, Tyler Jurek, and Steven Jurek.

Extending a Helping Hand

President Virginia Sikora's Visit to Poland



Polish Women's Alliance has a long history of bringing aid to those in need, and through the PWA Charitable and Educational Foundation, it continues to support many individuals and institutions in Poland and in the United States. During a recent visit to Poland, President Virginia Sikora met with representatives of a number of such institutions to discuss ongoing projects and to plan future areas of cooperation. She also represented the PAC Charitable Foundation in some of these meetings, in her role as current President of the PACCF.

On July 21, 2010, President Virginia Sikora visited the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland in Warsaw, and met with Undersecretary of State Grazyna Bernatowicz, who is responsible for political matters and policy development within the EU and for North and South America. President Sikora presented the Undersecretary with a check in support of a program to send Polish children from areas affected by the recent floods in Poland to Krasnodar, Russia, for a summer camp. This program is part of a recent initiative that brings Polonian organizations from the East and West together to strengthen ties between Poles living abroad and the citizens of Poland. Flood relief funds from the PACCF were also presented to the Undersecretary.

In top photo from left, PACCF Charitable Foundation Vice President Christopher Nowotarski, Undersecretary of State Grazyna Bernatowicz, President Virginia Sikora, PACCF Vice President Steve Tokarski, PACCF Director Bo Padowski, and Aleksander Sielicki, President of the Polish Cultural Center in Krasnodar, Russia.

On August 9, 2010, President Sikora and Bo Padowski met with Kasia Kamuda in Elblag. Kasia is a high school student who suffered a near-fatal accident in May of 2009. An excellent student and a talented and promising young cello player, Kasia lost three limbs after suffering a high-voltage electric shock. Thanks to District VII President Irena Honc-Jadlos and Group 49 of Ohio, who organized fundraisers for Kasia and appealed to PWA members and others for contributions to raise money for prosthetics and rehabilitation, a check for \$20,225 was presented to Kasia by President Sikora. We thank everyone who contributed to help this brave young woman as she struggles to reclaim her life.

In photo, President Sikora and Bo Padowski with Kasia Kamuda.

On August 10, 2010, President Sikora met with Malgorzata Sobieszczak-Marciniak, the Director of the Museum of Marie Skłodowska Curie in Warsaw, and with Professor Andrzej Kulakowski, M.D. The purpose of the meeting was to discuss cooperation between the PWA and the Museum in preserving the legacy of the world-renown scientist and Nobel Prize laureate. Marie Skłodowska Curie was named an Honorary Member of PWA in 1921, during one of her visits to the United States. PWA members helped raise funds for her research and maintained close contacts with her until her death in 1934.

In photo, President Sikora and Bo Padowski at the statue of Marie Skłodowska Curie at the Institute of Oncology in Warsaw.



PROCLAMATION

36th National Convention

August 13 – August 16, 2011

By the powers vested in me by the Constitution and Bylaws of the Polish Women's Alliance of America, I am calling for the 36th National Convention of the Polish Women's Alliance to convene on Saturday, August 13, 2011, to Tuesday, August 16, 2011, at the Marriott Hotel in Springfield, Massachusetts. Groups and Councils will be receiving official notice and mandates from the Home Office in October.

The National Convention shall be composed of delegates elected by the vote of a majority of members of the Groups present at meetings and duly notified by mail, in accordance with the proclamation of the President of PWA. Delegates need to be chosen at Group meetings held in November or December 2010.

Pre-Convention Chairperson Jennie Starzyk-Benton joins me in extending an invitation to Officers and Members of PWA to make plans to participate in the 36th National Convention.

Fraternally,
Virginia Sikora, National President

Call for Constitutional Amendments

All members have the right to submit proposals for amendments to the Constitution and Bylaws of the PWA. Proposals must be submitted in writing and must include your name and Group number, as well as your signature. Amendments from Councils or Groups must include the names and signatures of all members who are submitting the amendment.

All letters must be sent to the following address, postmarked no later than February 28, 2011:

Committee on Constitutional Amendments
Polish Women's Alliance of America
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Floor
Chicago, IL, 60631

Committee on Constitutional Amendments
Mary Heslin, Group 289, Chairperson
Nancy Yiznitsky, Group 9; Stephanie Marcaccio, Group 673;
Ed Waleryszak, Group 500; Barbara Zielinski, Group 185

36th CONVENTION INSURANCE SPECIAL

Głos Polek 100th Anniversary Promotion

Mix 'n' Match Offer

See pages 17-19 for details, sample rates, and application.



From the Desk of the Secretary– Treasurer

Attention All Group Officers: Annual Election of Officers & National Convention Delegates

As per our Constitution and Bylaws, every Group and Council shall elect its officers annually at a meeting in the months of November or December. A list of the elected officers and related forms are to be forwarded to the office of the Secretary-Treasurer no later than the 31st of January. The Group Officer Forms, Banking Information, and Activities Forms will be mailed out to each Active Group by the middle of October, 2010, to the attention of the Group Financial Secretary.

In addition, as next year is the 36th Quadrennial National Convention, each Active Group is to elect its Delegate(s) during the meeting in November or December. The number of Delegates is based on the number of members (not certificates) in Active Groups as of September 30th of the year prior to the Convention. Together with the regular Group forms noted above, each Active Group will also be sent a membership total, 36th National Convention Delegate Registration Form, and Official Mandate. All annual Group Forms and Delegate Registration Form and Fee must be received in our office **no later than January 31, 2011**, in order for the Group to be considered active and to send a Delegate(s) to the Convention. There will be no extensions or exceptions to this deadline.

It is critical that these forms be returned to our office as soon as possible, as a tremendous amount of planning, including the appointment of the Convention Committees by the National President, needs to be done in a timely manner.

If you have any questions after receiving the forms, please do not hesitate to contact my office for assistance.

Fraternally,
Antoinette Trela Vander Noot

STATE CONVENTIONS

Elections of District Presidents are to be held every four years, in the year before the National Convention. Some Districts have already held their Conventions. Dates for the State Conventions in October, November, and December are listed below. Please contact your District Presidents for more details.

District II	West. Pennsylvania	October 6, 2010
District III	Indiana	Dec.18, 2010
District IV	New York, Erie Pa	October 2, 2010
District V	Michigan	Nov. 21, 2010
District VI	Wisconsin	Dec. 5, 2010
Disitret VII	Ohio	Nov. 28, 2010
District VIII	Massachusetts	October 17, 2010
District IX	Connecticut	October 16, 2010
District X	New Jersey	October 30, 2010
District XI	Nebraska	October 23, 2010
District XIII	California	October 9, 2010
District XIV	East. Pennsylvania	October 31, 2010

REQUEST FOR FORMS

Please check the forms you would like to receive:

- CHANGE OF BENEFICIARY
- CHANGE OF ADDRESS
- ADULT RATES FOR LIFE INSURANCE
- YOUTH RATES FOR LIFE INSURANCE
- LIFE INSURANCE APPLICATION
- ANNUITY RATES & APPLICATION

NAME: _____ GR.NO. _____

ADDRESS: _____

CITY/STATE: _____ ZIP: _____

TEL: _____

EMAIL ADDRESS: _____

MAIL FORM TO:

Polish Women's Alliance of America,
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL, 60631

CALENDAR OF EVENTS

Wednesday, November 17

Group 211 Annual Election of Officers Meeting and Luncheon at 1 p.m., PWA Home Office. Delegates to the 36th National Convention will also be elected. Desserts welcomed. Contact: Pres/Fin. Secretary Antoinette Trela Vander Noot at 847-384-1206

Saturday, December 4

Council 27 Annual Children's Christmas Party will be held at 1 p.m. at the PWA Home Office, 6643 N Northwest Hwy., Chicago. Many fun-filled activities are planned. For information call Bo Padowski at 847-299-9309 after 6 p.m. or 847-384-1220 8 a.m. to 5 p.m.

Sunday, December 5

Annual Council Christmas Party for District VI Wisconsin will also include the State Convention that is held every four years, at Pulaski Inn of Cudahy located at 3900 E. Pulaski Avenue, Cudahy, WI. Registration at 11:30 a.m.; lunch around 12:15 p.m. All members are encouraged to attend, even if you are new. We need your participation for this to be a success. Contact: Diane Reeve at 414-643-5427.

Saturday, December 11

District I Christmas Luncheon, Oplatek, at the House of the White Eagle, 6839 N Milwaukee Ave, Niles, IL. Entry at 11:30 a.m. Luncheon at 12:30 p.m. Adults \$29. Children under 12 \$14. Raffle Prizes welcome. All proceeds will benefit the District I Wojcik Endowment Fund for scholarships. Reservation Deadline: December 4, 2010. Contact: Lidia Filus, District I President, 847-698-0250 or L-Filus@neiu.edu

Saturday, December 11

Council 27 Annual Election meeting will be held at 10 a.m. at the House of the White Eagle before the District I Oplatek. Detailed information will be mailed. Contact Czeslawa Kolak at 773-792-1352 or Bo Padowski at 847-384-1220 a.m. & 847-299-9309 p.m..

Friday, December 17

St Queen Jadwiga, Millennium Group 821 Christmas Party and Election Meeting will be held at 5 p.m. at the PWA Home Office. Contact Czeslawa Kolak at 773-792-1352 or Bo Padowski at 847-384-1220 a.m. & 847-299-9309 p.m.

Saturday, December 18

District III Wigilia Luncheon and State Convention at the Carmelite Banquet Hall, 1628 Ridge Road, Munster, IN. Convention registration starts at 9 a.m. Mass at noon. Wigilia at 1 p.m. Cost of luncheon is \$30. Contact: Delphine Huneycutt at 219-398-9069.

Saturday, January 29

Save the Date! St Queen Jadwiga, Millennium Group 821 Tenth Anniversary celebration. Details will be posted in the next issue of *Głos Polek* and will be mailed. Contact Czeslawa Kolak at 773-792-1352 or Bo Padowski at 847-384-1220 & 847-299-9309 p.m.

***Głos Polek* Centennial Events**
See pages 12 and 23



The Polish Women's Alliance, Polish National Alliance, Polish Falcons, and Polish Roman Catholic Union of America are planning a trip to Four Winds Casino in New Buffalo, Michigan, on Tuesday, October 19, 2010. The cost is \$26 per person for round trip transportation, plus you will receive \$15 in Promo Cash and \$10 for the Buffet. Reservations are on a first-come basis. No refunds will be made after October 1, 2010. Checks should be made payable to the Polish Women's Alliance and mailed to 6643 N. Northwest Hwy - 2nd Floor, Chicago, IL 60631. Download the flyer at www.pwaa.org/events.html for reservation form and for more information. Questions? Call VP Sharon Zago 1-888-522-1898 ext. 208.

JOIN PWA ON THESE FABULOUS EUROPEAN TOURS

Discover the French Riviera - March 23-30, 2011

Visit Nice, Ventimiglia, Italy, Grasse-St. Paul De Vence, St. Jean-Cap-Ferrat, St. Tropez-Cannes, Monaco.

Discover Tuscany - October 31-November 10, 2011

Rome, Assisi, Montecatini Terme, Siena, San Gimignano, Florence

Download the flyer posted on our website at www.pwaa.org/events.html for itineraries and cost of trips. For more information contact Vice President Sharon Zago at 1-888-522-1898 Ext 208.

New Members

Welcome to Our New Members!



A warm welcome is extended to these new members (June 2010 – August 2010).

We are so glad you have joined us!

Gr. No.	Name	Introduced by	City/State
0022	Stephanie L Kulbieda	Home Office	McMurray, PA
0022	Jason M Kulbieda	Home Office	McKees Rocks, PA
0031	Joshua Graves	Home Office	Antioch, IL
0037	Parker J Westmoreland	Home Office	Westville, IN
0043	Samantha Traczyk	Grace Dubowski	Chicago, IL
0043	Aleksander Traczyk	Grace Dubowski	Chicago, IL
0043	Helena Roginski	Grace Dubowski	Chicago, IL
0043	Magdalena Iskra	Grace Dubowski	Harwood Hts, IL
0043	Marcin L Iskra	Grace Dubowski	Harwood Hts, IL
0043	Pawel Gryc	Grace Dubowski	Chicago, IL
0070	Tristen M Nowocin	Home Office	Roanoke, VA
0105	Nathaniel Glod	Felicia Perlick	North Brunswick, NJ
0105	Benjamin Glod	Felicia Perlick	North Brunswick, NJ
0105	Sophia Glod	Felicia Perlick	North Brunswick, NJ
0114	Emilia M Krutul-Azevedo	Teresa Makowski	North Riverside, IL
0116	Kate E Maki	Home Office	Milwaukee, WI
0128	Madalynn J Rivera	Home Office	Pueblo, CO
0128	Aliza Jones-Kaniewski	Home Office	Villa Park, IL
0132	Emily J Kennedy	Home Office	Los Angeles, CA
0132	Eric R Burosh	Home Office	Highland, IN
0145	Caedan Steidl	Home Office	Downers Grove, IL
0211	Christopher J Kutrumanes	Home Office	Mt Prospect, IL
0211	James G Kutrumanes	Home Office	Mt Prospect, IL
0267	Samuel F Christmas	Bertha Kuckla	Dupont, PA
0267	Nevaeh N L West	Bertha Kuckla	Moscow, PA
0267	Nicholas D West Jr	Bertha Kuckla	Moscow, PA
0269	Makenzie Mawn	Home Office	Old Forge, PA
0277	Bridget Knapik	Janine LaPointe	Colorado Spgs, CO
0277	Nora LaPointe	Genevieve Zmuda	Canton, MI
0287	Mary A Fedora	Alice M Manijak	Chicopee, MA
0305	Jared M Flora	Lucille Kopczynski	South Bend, IN
0305	Abigail M Day	Lucille Kopczynski	Sykesville, MD
0305	Dominic M Day	Lucille Kopczynski	Sykesville, MD
0305	Maddyn R Day	Lucille Kopczynski	Ardmore, PA
0338	Max A Pruemer	Home Office	Presto, PA
0348	Colton J Lanyon	Joan Scupski	Erie, PA

New Members

New Members (cont)

Gr. No.	Name	Introduced by	City/State
0381	Joyce E Puroł	Home Office	Dunkirk, NY
0423	Monica C Lytell	Theresa Fic	Glendale Hts, IL
0423	Giuliana Rossi	Theresa Fic	Glendale Hts, IL
0427	Dylan Miller	Mary Ann Fritz	Pittston, PA
0439	Keri L Haddrill	Catherine Michalak	Ann Arbor, MI
0451	Lukasz J Wendt	Home Office	Brighton, MI
0485	Matt B Ferdock	Home Office	Douglasville, PA
0485	Madelyn R Ferdock	Matt B Ferdock	Douglassville, PA
0488	Connor M Le	Rita Marek	Grand Rapids, MI
0562	Nathaniel J Hinson	Evelyn Lisek	Lowell, IN
0562	Colton J O'Hara	Evelyn Lisek	Lowell, IN
0579	Chloe Prusha	Julie A Jeffrey	Spencerport, NY
0589	Grace A Krok	Richard Krok	New York, NY
0598	Dawn R Doherty	Timothy J Doherty	Philadelphia, PA
0598	Timothy J Doherty	Dawn R Doherty	Philadelphia, PA
0616	Spencer Mienaltowski	Susan Mienaltowski	Waterford, MI
0616	Madison R Conner	Donald Conner	Dunnellon, FL
0632	Ryder P Parks	Vincent Parks	Rochester, NY
0637	Teagan J Maloney	Home Office	Woodstock, CT
0637	Tristen O Maloney	Home Office	Woodstock, CT
0669	Kaitlyn A Nee	Arlene Polednak	Mayfield, PA
0702	Alexa R Kornak	Home Office	Rising Sun, MD
0702	Olivia G Kornak	Home Office	Rising Sun, MD
0721	Agnes A Sikora	Kathryn L Mackovyak	Portage, PA
0737	Ryan P Russotto	Home Office	Middletown, NJ
0743	Kenneth M Whaler	Helen V Wojcik	Temple Terrace, FL
0763	Myles T Dunn	Nicole Dunn	Baltimore, MD
0763	Evan C Fringer	Geraldine J Burkowski	Salisbury, MD
0763	Brianna N Monath	Geraldine J Burkowski	Abington, MD
0763	Dylan J Dunn	Sabryna Sadosky	Baltimore, MD
0805	Isabella R Amaral	Home Office	Baltimore, MD
0806	Forrest J Roy	Elaine M Etheridge	Lawrence, MI
0807	Kaya A Sherwood	Home Office	Grosse Pointe Park, MI
0814	Audrey M Pappenfus	Helen Simmons	San Diego, CA
0815	Colin L Boyle	Home Office	Aurora, CO
0816	Nolan M Smentek-Baumann	Lucyna Migala	Elmhurst, IL
0821	Urszula Kaczmarczyk	Social Member	Orland Park, IL
0821	Danuta Kubinska	Social Member	Justice, IL

"Głos Polek" History

Polish Women's Alliance of America started to publish its own newspaper in Chicago in 1902, four years after the organization was founded. The name of the newspaper was *Głos Polek*, which translates to *The Voice of Polish Women*. The first editor was Frank Wolowski, husband of Lucja Wolowska, an early officer of the PWA. He was also editor of Chicago's daily newspaper *Dziennik Narodowy*. After ten months, the first effort to establish *Głos Polek* failed for financial reasons, but *Dziennik Narodowy* continued to print a special page devoted to the PWA on a regular basis under the editorship of Maria Iwanowska from 1903 to 1909, and Jadwiga Michalska from 1909 to 1910.

The *Głos Polek* reappeared as a weekly in 1910 with Polish writer, playwright, and social activist Stefania Laudyn-Chrzanowska as editor. The first issue was published on November 3, 1910. The second endeavor was successful and the *Głos Polek* has been in publication ever since, reaching over 50,000 subscribers at its peak. The publication became a bimonthly in 1956 and a monthly in 1994. In 1951, the *Głos Polek* began to include an English language section. Today, the *Głos Polek* is a quarterly publication in both English and Polish, mailed to over 20,000 households.

For 100 years, the pages of the *Głos Polek* have recorded the history of the PWA. Along the way, those pages also told the story of the 20th century: the story of immigrant struggles in the new world; of women's fight for equal rights; of two world wars; of Poland's independence in 1918, followed by years of occupation under the Nazis and by decades of domination by the Soviets; and, finally, of Poland's freedom again in 1989, followed by membership in NATO and the EU.

Throughout those years, PWA members attended meetings, raised funds, taught Polish language and dance to generations of youngsters, gave out scholarships and awards, and worked tirelessly to bring aid to those in need. They supported the Blue Army and started the Polish American Congress; they raised funds to refurbish Ellis Island and the Statue of Liberty; they sent aid packages and sold war bonds and helped build the American Czestochowa; they supported Orchard Lake Schools, the Pope John Paul II Cultural Center in Washington, D.C., and other institutions in Poland and in the U.S. They organized deb balls and bake sales, raffles and scholarship fundraisers. They worked hard—and then they wrote about it—and sent their stories and photos to be printed in the *Głos Polek*, recording their activities for future generations.

The Polish editors of *Głos Polek* from 1910 to 2010 were Stefania Laudyn-Chrzanowska, Jadwiga Michalska, Helena Setmajer, Zofia Jankiewicz, Dr. Maria Olgier-Kaczorowska, Maria Kryszak, Jadwiga Karłowicz, Halina Paluszek, Maria Lorys, Grazyna Zajaczkowska, and current Polish editor, Lidia Rozmus.

English editors from 1951 to 2010 were Melanie Sokolowska, Monica Sokolowski, Adela Lagodzinska, Maria Kubiak, Delphine Lytell, Gloria Waber, and current English editor, Mary Mirecki Piergies.

In this centennial issue, we salute the work of the editors and officers of PWA and their commitment to publishing a newspaper that was interesting, inspiring, and relevant to many generations of PWA members over the last 100 years, and that today is an important historical document, preserving the history of PWA and the many achievements of the organization and its members—ordinary women living their lives in extraordinary times.



Current editors of *Głos Polek*, Lidia Rozmus and Mary Piergies, with portrait of first editor, Stefania Laudyn-Chrzanowska, in the PWA Home Office in Chicago.

Top: Front page of *Głos Polek*, dated August 22, 1918: President Woodrow Wilson welcomes immigrants arriving at Ellis Island.

"Głos Polek" Centennial Exhibition

Upcoming Centennial Events

In addition to the exhibition dates listed below, please join us at a number of events that will celebrate the 100th anniversary of *Głos Polek* in the coming months. For more information, please visit our website at www.pwaa.org.

Friday – Sunday October 22-24, 2010

Art Exhibit and Women's Forum

Maria Konopnicka poetry reading, panel discussion on women's issues, film about sculptor Magdalena Akabanowicz, art competition and exhibit by Polish artists. Programs are in Polish. See page 23 for details. All are welcome to view the art exhibit from 5 - 9 p.m. on Friday; 12 - 9 p.m. on Saturday; and 12 - 6 p.m. on Sunday. At the PWA Home Office, 6643 N. Northwest Hwy, lower level, Chicago IL.

Wednesday, November 3, 2010

Głos Polek Centennial Anniversary Event

The first issue of *Głos Polek* was published on November 3, 1910. Join us 100 years later to the day for a Reception and Sneak Peek at the "A Voice of Their Own" Exhibition, at The Newberry Library, 60 W. Walton St., Chicago, IL, from 5 p.m. to 8 p.m. Refreshments and program. Call 1-888-522-1898 to make a reservation. Admission is free.

Friday, January 16, 2011

Exhibition Opening and Reception

Join us for the official opening of the Centennial Exhibition "A Voice of Their Own" at The Polish Museum of America, 984 North Milwaukee Avenue, Chicago, IL at 6 p.m. Reception open to the public. Invitations will be mailed in December.

Exhibition Dates for "A Voice of Their Own"

The Polish Museum of America, Chicago, Illinois, January 16 – February 26, 2011

The Polish Center of Wisconsin, Franklin, Wisconsin, May – June 2011

The History Museum, Springfield, Massachusetts, August 2011

The exhibition will also travel to New York City and to Poland in 2012.

Journalist and TV Producer Peggy Kusinski Keynote Speaker at Centennial Banquet



We were honored to have Peggy Kusinski, a native Chicagoan and sportscaster at NBC5 Chicago, accept our invitation to be the Keynote Speaker at the *Głos Polek* Centennial Banquet in Rosemont, Illinois, on September 26, 2010.

A member of the American Sportscasters' Association, Ms. Kusinski is an accomplished producer and sportscaster in a male-dominated profession. She earned a Bachelor of Science degree in Radio and Television from Southern Illinois University at Carbondale. She received two National Emmy Awards while a producer at ESPN and garnered eight Local/Midwest Emmy Awards, including six at NBC5, among them the 2007 and 2008 Outstanding Achievement for Individual Excellence On-Camera Sportscaster.

(Continued on page 23)

100th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF MARIA KONOPNICKA (1842 – 1910)

Maria Konopnicka, beloved Polish writer and poet, became the first Honorary Member of Polish Women's Alliance in 1903. She influenced the PWA in its formative years, intellectually and politically, encouraging the fledgling organization in its support of women's rights and Poland's independence. At a time when Poland did not exist as a nation and its writers and artists were stifled, Konopnicka was inspired by the fact that far away, in another land, ordinary Polish women founded their own organization and made their voices heard. She encouraged them to see their mission as reaching beyond the borders of their lives and she maintained an engaged correspondence with the editors and members of PWA until the time of her death on October 8,



(Continued on page 23)

Donors



GŁOS POLEK CENTENNIAL FUNDRAISING DRIVE

Sincere thanks to all Donors to the *Głos Polek* Centennial Fundraising Drive.
We appreciate your support of the Centennial Banquet and Centennial Exhibition.
Bóg zapłać!

MAZUR \$500 – \$999

BPU Investment Management, Inc., Pittsburgh PA

OBEREK \$200 – \$499

Frank J. Baker & Company, Ltd., Des Plaines, IL
Lois J. Bider, Chicago, IL Gr 70
Catholic Order of Foresters, Naperville, IL
Angie Cislo, Wyandotte, MI Gr 439
Downers Grove National Bank, Downers Grove, IL
Jane Kurtz & Paul O'Hanlon, Leawood, KS Gr 579
Legion of Young Polish Women, Chicago, IL
Edward & the late Joanne Misiolek, Coldwater, MI Gr 226
Polish Falcons of America, Pittsburgh, PA
Barbara Rosol, Chicago, IL
Dorothy A. Rostkowski, Baltimore, MD Gr 805
Ray & Virginia Sikora, Des Plaines, IL
Stanley & Barbara Stawski, Chicago, IL
John Frederick Stec, Palatine, IL Gr 743
Stone, Pogrud & Corey/Christopher T. Nowotarski, Chicago, IL
Mrs. Helene Galczynski Vance, Taneytown, MD Gr 568
Anthony P. Waleski, Wood Ridge, NJ
Irene C. Wodkiewicz-Wheat, Clark, NJ Gr 602
Helen V. Wojcik, Honorary PWA National President, Chicago, IL
PWA Council 35, Los Angeles, CA
PWA Group 211 Madame Sklodowska-Curie Society, Chicago, IL

In Memory of
Josephine Czaja, President 1947-1967, Springfield, MA Gr 422
Marlene J. Gill
Barbara & Wanda Mis from Barbara Mis Kelly, Irvine, CA
Joanna Zotkiewicz & Wanda Torok, Hammond, IN Gr 128 PWA District III

KUJAWIAK \$100 – \$199

Cecilia Adamczyk, Warren, MI Gr 418
Dr. Leo F. & Dr. Tom Baranowski, River Forest, IL
Florentyna Bogdak Chwastyk, Past President Polish American Club of Miami, FL
Mrs. Laurie Dembski, Chicago, IL Gr 819
Zena Grubowska Fox, Englewood Cliffs, NJ Gr 729
Wanda Czuchalski Hulbert, Jensen Beach, FL Gr 155
Wanda Hulbert, Chicago, IL Gr 155
M. Konopnicka Adult Culture Group of P.R.C.U.A.
Christine Przybyla Long, Chicago, IL Gr 423
Kathryn Mackovyak, President PWA Gr 721 St. Ann's Society, Portage, PA
Barbara Mirecki, Chicago, IL Gr. 693
Jane Palastro, Carnegie, PA Gr 338

Donors

Wanda & Jozef Penar, Niles, IL Gr 440
Mary Piergies and Maya Piergies, Forest Park, IL Gr 693
Polish Roman Catholic Union of America, Chicago, IL
Elizabeth Sekscinski, Wyandotte, MI Gr 545
Christine Stanek, Chicago, IL Gr 211
Bernadette & John Vlock, Omaha, NE Gr 409 (Council 25 District XI)
Z-Print Inc., Chicago, IL
Andrea Golarz Ziemba, Hammond, IN Gr 128

PWA National Officers & Directors

Virginia Sikora, President Sharon Zago, Vice President
Antoinette Trela-Vander Noot, Secretary/Treasurer
Dawn M. Nelson, Director Helen A. Simmons, Director
Marcia M. Duffy, Director Felicia S. Perlick, Director

Josephine A. Kuklasinski, PWA District X President, Jersey City, NJ
Evelyn W. Lisek, Honorary President, PWA District III Gary-Merrillville, IN
PWA District I Illinois Councils 9, 13, 19, 27, Lidia Filus, President
PWA District III Indiana C 11 Gr 305; C 21 Gr 81, 128, 132; C 22 Gr 444, 562, 778, 815
PWA District IX Connecticut Council 8 Groups 9, 147, 185, 280, 500, 553, 637
PWA Council 20 District V, Detroit, MI
PWA Group 128 District III, Hammond, IN
PWA Group 137, Chicago, IL
PWA Group 525 Krolowa Jadwiga, Chicago, IL
PWA Group 591 M. B. Czestochowskiej, Jersey City, NJ
PWA Group 661 Wawel, Chicago, IL
PWA Group 675, Philadelphia, PA
PWA Group 752, Los Angeles, CA
PWA Group 806 District V, Paw Paw, MI
PWA Group 815 Queen of Peace, Hobart, IN
PWA Group 819, Chicago, IL

In Memory of

Stanislawa Mirecka, Ukochana Babcia i Mama, Chicago, IL Gr 693
My Grandmother Apolonia Shorts, Dickson City, PA Gr 528 from Florence P. Senkowsky
PWA Council 9 President Regina Solms, Niles, IL

KRAKOWIAK \$1 – \$99

Dolores V. Beaver, Pittsburgh, PA Gr 182
Elaine M. Beck, New Kensington, PA Gr 475
Dolores M. Bialon, Corona, CA Gr 37
Ann Zaorski Birkner, Peabody, MA Gr 598
Madeline Blackburn (Maria Mizera), Harwood Heights, IL Gr 388
Kathy Buleza, Baltimore, MD Gr 763
Geraldine Burkowski, Baltimore, MD Gr 763
Wanda Slowikowski Carr, Easthampton, MA Gr 196
Julia E. Chesley, Aventura, FL Gr 798
Chicago Chapter of the Kosciuszko Foundation, Chicago, IL
Marcia M. Chrzanowski, Holland, MI Gr 70
Jeanette Clark, Winnetka, CA Gr 814
Council of Educators in Polonia, Lidia Filus, President, Chicago, IL
Sharon Kubicki Crawford, Bayonne, NJ Gr 737
Helen F. Deszcz, Dunkirk, NY Gr 140
Mrs. Helen Dolak, Erie, PA Gr 680
Evelyne B. Dombek, Chicago, IL Gr 258
Shirley L. Dudzinski, Chicago, IL
Evelyn A. Finucane, Downers Grove, IL Gr 31
Ann Francis, Avoca, PA Gr 362
Nancy L. Frank, Racine, WI Gr 78
Mary Ann Fritz, Avoca, PA Gr 427
Rob & Barbara (Misiolek) Gamble, Troy, MI Gr 226

Donors

Mary Ann Mikos Gardiner, Woodhaven, NY Gr 677 NJ
Dorothy Gargas, Hot Springs, AR Gr 430
Anne Marie & Bob Gavenda, Crete, IL Gr 70
Bernadette Gietka, Baltimore, MD Gr 702
Catherine Gietka, Baltimore, MD Gr 702
Gerald Gietka, Baltimore, MD Gr 702
Irene Golec, Chicago, IL Gr 22
Jadwiga V. Golik, South Windsor, CT Gr 280
Monica Golik, South Windsor, CT Gr 280
Ann M. Graczyk, Gardena, CA Gr 814
Maryanne Misiur Guenther, Bridgewater, NJ Gr 793
Dorothy M. Healy, Calumet City, IL Gr 31
Ms. Victoria B. Hoellerich, Cheshire, MA Gr 776
Florence Hokenson, Chicago, IL Gr 211
Holy Rosary, Baltimore, MD Gr 702
Mr. & Mrs. Keith Houde, Topsham, ME Gr 431
Gloria Huffman, Baltimore, MD Gr 568
Mary J. Czech Jakim, New Lenox, IL Gr 70
Shirley Kalinowski, Baltimore, MD Gr 805
Lillian Kaminski, Fair Grove, MO Gr 723
Olga Kaszewicz, Schaumburg, IL Gr 137
Irene Kellner, San Marcos, CA Gr 814
Alfreda Kemp, Washington, MI Gr 481
Karen Kielar, Chicago, IL Gr 211
Joann Hedzik Kordas, Largo, FL Gr 300
Maria Lorys, Chicago, IL Gr 693
Stephanie C. Lukasiak, Group 814 Council 35 District XIII
Delphine Lytell, Gr 423
Florence Mack, Chicago, IL Gr 55
Zofia Majewska, McKees Rocks, PA Gr 304
Mary Majewski, Pittsburgh, PA Gr 224
Dana Marie Maleszyk, Rochester Hills, MI Gr 786
Alice M. Manijak, Council 28 President PWA District VIII Massachusetts
Mary's Fund Foundation, Baltimore, MD
Noreen M. Mavromatis, Elma, NY Gr 390
Mary Ann Michalak, Josephine Bartz, Theresa Lashbrook, East Chicago, IN Gr 132
Mrs. Jackie Bugay Niedzielka, Spring Hill, FL Gr 214
Genevieve M. Niemiec, Crescent Springs, KY Gr 132
Officers & Members of Group 114 Council 27 PWA District I Chicago, IL
Officers of PWA Group 616 Sterling Heights, MI
Michelle Ostapiej, High Bridge, NJ Gr 434
Mary T. Paga, Pittsburgh, PA Gr 214
Joanna Peizik, Baltimore, MD Gr 805
Anna Pierce, Baltimore, MD Gr 805
Sophie L. Pierson, Carmel, IN Gr 418
Kathleen Ann Pine, Elmhurst, IL Gr 156
Bernadette Piotrowski, Niles, IL Gr 203
Polish American Congress – Illinois Division, Chicago, IL
Polish Women's Civic Club, Inc., Chicago, IL
Helen Potrzuski, Baltimore, MD Gr 805
Dolores Pummery, Joppa, MD Gr 805
Dorothy Pytlarz, Erie, PA Gr 469
Therese Kutt Reinhart, San Miguel De Allende, Mexico Gr 31
Regina Rozanski, Las Vegas, NV Gr 752
Bryan Anthony Ruszala, Baltimore, MD Gr 702
Bryan Patrick Ruszala, Baltimore, MD Gr 702
Justina Ruszala, Baltimore, MD Gr 702
Katie Ruszala, Baltimore, MD Gr 702
Lynda Ruszala, Baltimore, MD Gr 702

Donors

Patrick Ruzala, Baltimore, MD Gr 702
Carl Rybak, Columbus, OH Gr 305
Francine Schmidt, Baltimore, MD Gr 763
Lucille Scrivani, Baltimore, MD Gr 805
Patrick Shrader Family, Chesterton, IN Gr 366
Arlene Skrzysowski, Dupont, PA Gr 509
Rose Marie Sobota, Hamtramck, MI Gr 769
Florence Sowa, Nanticoke, PA Gr 530
St. Queen Jadwiga Millennium Group 821, President C. Kolak
Charlotte Stella, Baltimore, MD Gr 763
Rev. Joseph E. Swierczynski, Pittsburgh, PA Gr 224
Margaret B. Tadel, Chicago, IL Gr 6
Cathy Taylor, Baltimore, MD Gr 763
Eleanor Taylor, Baltimore, MD Gr 763
Jeanette M. Tharp, Manchester, MO Gr 339
Theresa Violanti, Baltimore, MD Gr 568
Arleen Walaszek, Wrentham, MA Gr 287
Theresa H. Wood, South Gate, CA Gr 752
Virginia P. Wrobel, Chicago, IL Gr 137
Irene Zalewski, Gr 111
Mrs. Marilyn Zaranto, Gr 432
Monsignor Walter J. Ziemba, Orchard Lake, MI
Jennie Starzyk Benton, Former PWA National Director, Chicopee, MA
Irene Kay, Honorary President, PWA District V Michigan
Delphine E. Huneycutt, President PWA District III Indiana
Irene Honc Jadlo, President PWA District VII Ohio
Mary Ann Nowak, President, PWA District V Michigan
PWA District V Michigan
PWA Indiana Council 21 President Diane Svitko Gr 81, 128 & 132
PWA Council 22 District III Gary-Merrillville, Indiana
PWA Council 27, Czeslawa Kolak, President
PWA Council 28 District VIII Massachusetts
PWA Council 34 District XII Baltimore, MD
PWA Group 1 Chicago, IL
PWA Group 132 Our Lady of Consolation, East Chicago, IN
PWA Group 141 Holyoke, MA
PWA Group 287 Holyoke, MA
PWA Group 341 Krakowianki, Pittsburgh, PA
PWA Group 409 Council 25 District XI Omaha, NE
PWA Group 422 Springfield, MA
PWA Group 427 Ave Marie Society, Avoca, PA
PWA Group 499 Hadley, MA
PWA Group 509 Dupont, PA
PWA Group 562 St. Anne, Gary-Merrillville, IN
PWA Group 693 Postep, Chicago, IL
PWA Group 702 (Council 34 District XII) Baltimore, MD

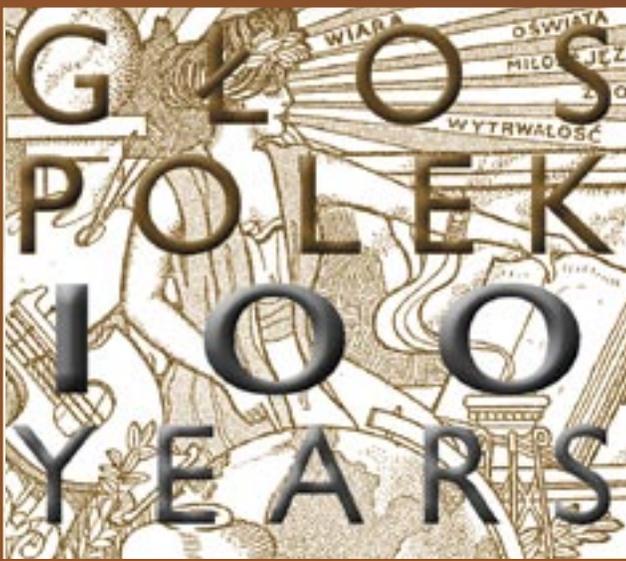
In Memory of

Apolinara Dobrydnio Slowikowski, Easthampton, MA Gr 196
Antonia S. Dobrydnio, Easthampton, MA Gr 196
Liz Kalinowski, Baltimore, MD Gr 805

With sincere thanks, The *Głos Polek* Centennial Committee

Chairperson: Virginia Sikora, National President
Co-Chair: Antoinette Trela Vander Noot, Secretary-Treasurer
Bogumila Padowski, Mary Mirecki Piergies, Maya Piergies, Lidia Rozmus

Any donations received after September 1, 2010, will be acknowledged in future issues of *Głos Polek*



100th ANNIVERSARY SPECIAL

Starts June 1, 2010 and Ends June 30, 2011

To celebrate the Centennial of our publication, *Głos Polek*, PWAA presents this Super Special Offer to all of our members and their families and friends. We are happy to offer you a **\$100** discount on the premium with our new

Mix'n'Match Offer.

To qualify, you must apply for two \$1,000 Single Payment Whole Life Policies. The two policies can be taken out for one person or for any two people—from newborn to age 85 (nearest birthday).

With Our *GŁOS POLEK* 100TH ANNIVERSARY SPECIAL We Offer Special Prizes to PWA Groups

With each policy issued to a Group, a Bonus of **\$5** will be offered to that Group. In addition, each Group will be awarded special cash prizes as follows.

- ✓ **\$100** for 10 to 20 policies issued to the Group
- ✓ **\$250** for 22 to 40 policies issued and
- ✓ **\$500** for 42 and more

All Group awards will be announced and checks for winning Groups will be presented to the Group Presidents at the PWA 36th National Convention in Springfield, MA in August 2011.

Any Group officer or member who sells six or more applications as witness, will be recognized in the 36th National Convention Program Book and will receive a special gift.

No commission payments or introducer fees will be paid with this promotion; but it **will count** for the May Queen Contest.

See sample discounted rates on page 18.



Logo from the first issue of *Głos Polek* – November 3, 1910

To take advantage of this **Mix'n'Match** promotion, simply complete two applications, include the discounted applicable premium payable to PWA and mail to:

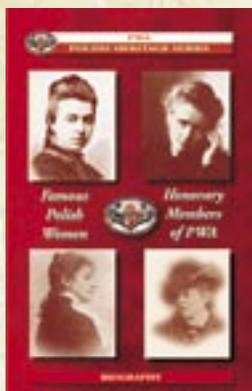
POLISH WOMEN'S ALLIANCE
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Floor
Chicago, IL 60631-1360

www.pwaa.org

An application is available on page 19 in this issue of *Głos Polek* or on our website www.pwaa.org (click on FORMS, go to Life Insurance applications, choose the state where you live, and print) or you can request applications from the Home Office by calling toll-free

1-888-522-1898 ext 228

or send an email request to padowski@pwaa.org



SAMPLE RATES FOR GŁOS POLEK 100TH ANNIVERSARY SPECIAL

SINGLE PAYMENT
WHOLE LIFE – \$1000 FACE VALUE

Ages 0 to 20 (nearest birthday)

Apply before **December 31, 2010**
and get a **FREE GIFT**, the beautiful
new booklet, *Famous Polish Women,*
or *Christmas in Poland.*

Age	Male		Female	
	Regular	You Pay	Regular	You Pay
0*	\$125.63	\$75.63	\$114.98	\$64.98
1	\$127.01	\$77.01	\$116.64	\$66.64
2	\$129.03	\$79.03	\$118.50	\$68.50
3	\$131.32	\$81.32	\$120.51	\$70.51
4	\$133.90	\$83.90	\$122.71	\$72.71
5	\$136.60	\$86.60	\$124.97	\$74.97
6	\$139.40	\$89.40	\$127.37	\$77.37
7	\$142.32	\$92.32	\$129.85	\$79.85
8	\$145.35	\$95.35	\$132.40	\$82.40
9	\$148.52	\$98.52	\$135.06	\$85.06
10	\$151.83	\$101.83	\$137.81	\$87.81
11	\$155.24	\$105.24	\$140.69	\$90.69
12	\$158.80	\$108.80	\$143.67	\$93.67
13	\$162.48	\$112.48	\$146.76	\$96.76
14	\$166.29	\$116.29	\$149.95	\$99.95
15	\$170.18	\$120.18	\$153.23	\$103.23
16	\$174.15	\$124.15	\$156.58	\$106.58
17	\$178.00	\$128.00	\$160.06	\$110.06
18	\$181.78	\$131.78	\$163.62	\$113.62
19	\$185.52	\$135.52	\$167.35	\$117.35
20	\$189.34	\$139.34	\$171.18	\$121.18

* up to 6 mos

Premium is calculated to the nearest birthday

For rates for ages 21 and older or for different face amounts,
please call 1-888-522-1898 ext 228, send email to
padowski@pwaa.org, or visit our website at pwaa.org

**DON'T MISS THIS GREAT RATE ON
ANNUITIES OFFERED BY PWAA**

**OPEN A TRADITIONAL OR ROTH IRA OR
REGULAR ANNUITY WITH PWAA TODAY!**

The higher your initial premium, the higher your first-year interest
rate on a NEWLY-OPENED Annuity up to 3.75%

As of August 1, 2010, the rates are:

Under \$5000	3.00%
\$5,000 to \$49,999	3.25%
\$50,000 to \$99,000	3.50%
\$100,000 and over	3.75%

Don't wait! Let your hard-earned money start working for you now!
The minimum initial deposit to open any PWAA Annuity
contract is \$250. Call 888-522-1898 ext. 228 or 226
for more information and an application.
Or send email to padowski@pwaa.org.

**All rates are subject to change.*

Sail Away
with the PWA!

**The Winner of the Polish
Women's Alliance of
America Membership
Cruise Contest is**



Bernadette Vlock
PWA Dist. XI President

**The winner submitted
18 new life insurance
applications with a total
face value amount of
\$71,000.**

**Bernadette and her husband
will go on a 4-night Bahamas
cruise in 2010.**

Congratulations!

Głos Polek 100th Anniversary Special ends June 30, 2011

To celebrate the Centennial of our publication, *Głos Polek*, we offer you a **\$100 discount** on the premium on our new **Mix'n'Match Offer**.

To qualify, you must apply for two \$1,000 Single Payment Whole Life Policies. The policies can be taken out for one person or for any two people – from newborn to age 85 (nearest birthday).

Apply before December 31, 2010, and get a FREE GIFT, the beautiful new booklet, *Famous Polish Women*, or *Christmas in Poland*.



To Apply:

Fill out TWO applications. You will find one on this page (and you can make an additional copy) and mail them in with the applicable premium to:

Polish Women's Alliance
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl.
Chicago, IL 60631-1360

See sample discounted rates on page 18.

Call 888-522-1898 ext 228 for more information or to request additional applications. Or you can send an email to padowski@pwaa.org.

Plan applied for (Write Plan Name): Face Amount: Premium Mode (Check one): Ann S-Ann Quar Mo Single <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		APPLICATION FOR LIFE INSURANCE With POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA 6643 N Northwest Highway, 2 nd Floor Chicago, IL 60631		Office Use Only Group No. _____ Certificate No. _____ Plan No. _____ Amount of Insurance _____	
1. Name of Proposed Insured			2. Residence Address		
3. Sex	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	4. Date of Birth	5. Age	
6. Height		Weight		7. Place of Birth	8. Telephone Number
				(Mo) (Day) (Yr)	City State Zip
9. Marital Status (Check One)		10. If female, and ever married, give maiden name		11. Social Security No.	
Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Widowed <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/>					
12. Occupation			13. Name and Address of Employer		
14. Beneficiary					
Name _____			Relationship _____		
Address _____		City _____		State _____ Zip _____	
15. Contingent Beneficiary					
Name _____			Relationship _____		
Address _____		City _____		State _____ Zip _____	
DECLARATION OF INSURABILITY					
				Yes	No
1. Within the past 3 years, has the proposed insured used tobacco in any form?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Within the past 3 years has the proposed insured ever had or been treated for:					
a. Disease or disorder of heart, kidneys, stomach, liver, lungs, bones or joints?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Epilepsy, convulsion, dizziness, fainting, stroke or mental disorder?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. High blood pressure, chest pain, diabetes, cancer or tumor?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. Alcoholism, alcohol abuse or drug abuse?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. Any other physical disease or deformity or consulted or been examined by any physician for other than a symptom-free check-up, or had an electrocardiogram, x-rays, or blood studies during the past 3 years?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Has any application for life insurance on the proposed insured been declined, withdrawn, postponed, or modified in any way by any insurance company during the past 3 years?				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A. Is the insurance intended to replace or change any insurance now in force? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No					
B. What is the total amount of life insurance in force on the life of the proposed insured? _____					
C. What is the total amount of life insurance in force on the life of the applicant, if other than the proposed insured? _____					
D. Is the applicant a member of the Polish Women's Alliance? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No					
E. Select dividend option: <input type="checkbox"/> left on deposit <input type="checkbox"/> cash <input type="checkbox"/> purchase paid up additions					
Information in this application is given to obtain this insurance and is true and complete to the best of my knowledge and belief. This certificate shall not take effect unless the first or single premium is actually paid to the Alliance at the time of application.					
Signature of Proposed Insured _____					
Signature of Applicant, if other than Proposed Insured _____					
Signature of Witness or Agent _____					
Full Amount Attached \$ _____		Signed at (City, State) _____		Date _____	
Form No. LA-2005/PWA					

CREDIT CARD AUTHORIZATION

Please charge a one-time premium of \$ _____
to my _____ VISA _____ MASTER CARD or _____ DISCOVER card.

Name on Credit Card _____

Card Number _____ Exp. Date _____

Signature _____ Billing Address _____

Zip Code _____

Fraternnal/In Memoriam

NEW MIX 'N' MATCH CONTEST

Category: Newspapers

Match each Polish word with the correct English translation and submit your answers postmarked no later than November 30, 2010.

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1. editor | A. tygodnik |
| 2. newspaper | B. winieta |
| 3. journalism | C. drukarz |
| 4. headline | D. nagłówek |
| 5. news | E. dziennik |
| 6. newspaper logo | F. redaktor |
| 7. daily newspaper | G. artykuł |
| 8. weekly newspaper | H. gazeta |
| 9. article | I. dziennikarstwo |
| 10. printer | J. wiadomości |

Only one entry per PWA member. Correct entries will be placed in a lottery and three \$25 prizes will be awarded for the first three correct entries drawn. Contest is open to PWA members of all ages. Please be sure to include your name, address, phone number, email address, and PWA Group number with your entry.

Submit your entry by email to: vpres@pwaa.org or by mail to: Polish Women's Alliance - Contests, 6643 N. Northwest Highway, 2nd Floor, Chicago, IL 60631

Winners of the Easter Coloring Contest and of the Third Mix 'n' Match Contest are posted online at www.pwaa.org/Contests.htm.

PWA BOOK & FILM CLUB

The PWA Book Club will hold its first discussion group of the Fall Season on Wednesday, October 6, 2010, at 6 p.m. at the PWA Home Office. The first book on the reading list is *Fire in the Steppe (Pan Wolodyjowski)* by Nobel Prize winning author Henryk Sienkiewicz. The moderator is Professor Ireneusz Raciborski of the College of Du Page. Contact: Vice President Sharon Zago at 888-522-1898, ext. 208.

District I Swieconka on April 10

Overshadowed by News of Smolensk Tragedy

Chicago, IL—As every year, the members of District I gathered to celebrate the Polish tradition of Swieconka on the Saturday after Easter. This year, the event fell on April 10th. As the guests gathered at the House of the White Eagle, news reports of the airplane crash that killed Polish President Lech Kaczynski and 95 others, started to come out on the news wires. The delegation was on its way to the 70th anniversary observance of the Katyn Forest Massacre in Russia where over 20,000 Polish Army officers had been executed by the Soviet secret police in 1940. District I President Lidia Filus led the assembled guests in prayer as the annual Easter celebration turned into an emotional memorial service for the victims of the tragedy.



Florence Swait

Former President of District XIII

The officers and members of Group 814 San Fernando Valley were greatly saddened by the passing of longtime and beloved member, Florence Irene Swait, who had turned 90 years old in April. She died on May 26, 2010. Florence was

born in Chicago, and she received her BA and taught at the University of Illinois Urbana. She lived in Southern California for many years, where she was an elementary and special education teacher.

Florence was very active in the PWA for many years. During that time she served as President of District XIII California for over 20 years, as well as Group 814 President, Vice President, and Treasurer. Florence was PWA May Queen many times, introducing over 100 members. She entertained the residents of the Szarotka home for the elderly on a monthly basis by playing Bingo with them, and she was the organizer of many Debutante Balls. Florence and her husband John were very active in the Polish American community in California and attended many Polish functions. She is survived by her daughter Victoria, and two grandchildren, Natalie and Dylan.

The PWA National Board, District XIII, Council 35, and Group 814 members wish to extend sincere condolences to the entire family. May she rest in peace!

Blanche Warmus

Group 341

Pittsburgh, PA – Group 341 Krakowianki was saddened by the death on May 7, 2010, of our former President Blanche Warmus. She had been honored by the PWA on her 100th birthday in 2008. Mrs. Warmus was born in Wadowice, Poland, the birthplace of Pope John Paul II. She was very active in the PWA after coming to the United States, and was a longtime member and officer of Group 341. She was also very devoted to her parish, St. Hyacinth's, and attended daily Mass at the church for as long as she could. A Mass of Christian Burial was held at St. Hyacinth's on May 12th.

We extend our sincere condolences to the family and friends of Blanche Warmus. She will be missed!

Polish Christmas Cards and Oplatki

Polish Christmas Cards and Oplatki, the traditional Polish Christmas wafers for Wigilia, are available for order from the Home Office. Please call 888-522-1898 ext 208 to place your orders in time for Christmas. The cards are \$6 for a box of 12. Oplatki are \$1.25 per packet. Prices include shipping and handling.

In Memoriam

*We note with sadness the passing of the following PWA members.
May they rest in peace.*

Gr. No.	Member	City/State	Gr. No.	Member	City/State
0005	Amelia Pogwizd	La Grange Park, IL	0189	Patricia P Davis	Milwaukee, WI
0009	Elizabeth Dziadus	Manchester, CT	0189	Joy R Biedenbender	Sussex, WI
0031	Henry J Bartels	Vandalia, MI	0189	Steve C Dabrowski	Milwaukee, WI
0031	Stanislawa Homik	Chicago Hts, IL	0189	Lottie Kierzek	Milwaukee, WI
0037	Stephanie Cada	Whiting, IN	0214	Theresa K Lapinski	Pittsburgh, PA
0043	Emily Tross	Winfield, IL	0214	Sophia Zwitch	Rome, NY
0045	Florence H Turek	Bel Air, MD	0221	Bernard J Switalski	Pittsburgh, PA
0061	Regina M Solms	Niles, IL	0224	Anna M Poleski	Pittsburgh, PA
0070	Cecylia Czyzewicz	South Holland, IL	0224	Bronislawa Raffle	Aliquippa, PA
0073	Lottie Z Puk	Homer Glen, IL	0224	Dorothy Wasielewski	Pittsburgh, PA
0073	Regina Germek	Bridgeview, IL	0259	Helen A Grabowski	New Kensington, PA
0077	Elizabeth L Sommer	Hammond, IN	0267	Lillian V Kuthy	Valley Stream, NY
0078	Alice Siebenaller	Hales Corner, WI	0267	Brian J Speake	Wallington, NJ
0084	Lorraine Palasz	Palos Park, IL	0275	Sally R Smolen	Farmington Hills, MI
0111	Theresa Sosnowski	Chicago, IL	0277	Jean Dudek	South Lyon, MI
0116	Gloria Pinczkowski	Franklin, WI	0300	Anna Konkus	Ambridge, PA
0126	Georgien A Strauss	Carbondale, IL	0305	Maria Dudka	South Bend, IN
0126	Helen Rzepiela	Chicago, IL	0309	Stella Tyrna	Allen Park, MI
0127	Estelle Kuczenski	Warren, MI	0309	Patricia Kulik	Brownstown, MI
0137	Helena Kalisz	Wood Dale, IL	0317	Helena Szewczyk	Chicopee, MA
0141	Phyllis M Kuznarski	Holyoke, MA	0317	Eleanor Stasiowski	Chicopee, MA
0141	Janet A Baran	Westfield, MA	0317	Bertha Rzeszutek	Chicopee, MA
0149	Genevieve R Siok	Burbank, IL	0318	Sophie Hetner	Howell, MI
0149	Emilia M Huitink	Chicago, IL	0339	Anastasia J Hubert	Thompsons Station, TN
0156	Florence A Wicinski	Chicago, IL	0348	Josephine K Tinner	Emmaus, PA
0165	Rozalia Kysiak	Blue Island, IL	0351	Helena Beal	Simpson, PA
0173	Dorothy Strauss	Gowanda, NY	0356	Agnes Sullivan	Burlingame, CA
0181	Dolores I Zeman	Peru, IL	0366	Agnes B Serbik	Griffith, IN
0181	Veronica Conerton	La Salle, IL	0380	Jadwiga Przybyszewska	Buffalo, NY
0182	Mary N Sidor	Pittsburgh, PA	0384	Rose A Earls	Berkley, MI
0182	Helen Ostrowski	Homestead, PA	0384	Helen Miller	Chesterfield, MI
0185	Agnes Wlodyka	Middletown, CT	0398	Eileen E Shubick	Missouri City, TX

In Memoriam

*We note with sadness the passing of the following PWA members.
May they rest in peace (cont).*

Gr. No.	Member	City/State	Gr. No.	Member	City/State
0398	Dorothy Romanot	Shenandoah, PA	0587	Bronislawa Dulemba	Linden, NJ
0408	Patricia Early	Hammond, IN	0591	Helen Dziduszko	Forked River, NJ
0409	Sophie Gunia	Omaha, NE	0594	Veronica Benek	Beaver, PA
0409	Helena Kaluza	Omaha, NE	0598	Stella C Wyglendowski	Rehoboth Beach, DE
0419	Elaine A Turski	Buffalo, NY	0601	Bertha L Kosmas	Union, NJ
0429	Cecilia Pisowicz	Hammond, IN	0601	Dorothy Sandargus	Mountainside, NJ
0434	Teresa Dobrowolska	Fairfax Station, VA	0602	Helena Stefanowicz	Houston, TX
0440	Matylda Schrage	Arlington Hts, IL	0611	Helen Kopacz	Bayonne, NJ
0449	Celia S Krist	Hermitage, PA	0616	Helena Leszczynska	Sterling Hts., MI
0450	Marie A Smith	Piscataway, NJ	0616	Irena Zurek	Detroit, MI
0469	Helen Kurpiewski	Erie, PA	0616	Virginia Goleski	Clinton Twp, MI
0469	Jane Kalivoda	Erie, PA	0675	Sarah Rykowski	Philadelphia, PA
0470	Celia D Dolecki	Lewiston, NY	0675	Michelle Kopanski	Norristown, PA
0472	Mary C Bobin	Wampum, PA	0677	Lucy Legowska	Jersey City, NJ
0474	Anna Williams	Uniontown, PA	0677	Leokadja Orłowski	Jersey City, NJ
0477	Walter F Grzywinski	Pittsburgh, PA	0721	Jacob D Adams	Portage, PA
0480	Louise Niezgodzki	Scottsdale, AZ	0729	Stella Bialoglow	N Plainfield, NJ
0485	Clara Hutnick	Mount Carmel, PA	0732	Virginia Szczepanski	Livonia, MI
0488	Dolores A Lawrence	Sterling Hts, MI	0743	Helen G Gall	Brookfield, IL
0488	Zenobia Michalczak	Carleton, MI	0752	Stephanie Olkiewicz	Burbank, CA
0488	Maria Pakula	Sterling Hts, MI	0754	Antoinette M Bialota	Canton, OH
0509	Catherine Halat	Dupont, PA	0754	Gregory T Bialota	Canton, OH
0528	Cynthia A Halloran	Clarks Summit, PA	0769	Josephine Gonzales	Allenton, MI
0530	Wanda E Talariski	Hunlock Creek, PA	0776	Mary A Michalenko	Adams, MA
0530	Norma Voyton	Nanticoke, PA	0779	Regina Crawford	Snellville, GA
0535	Matilda Davidowski	Old Forge, PA	0782	Wanda Krokovic	Point Pleasant Beach, NJ
0559	Sophie C Gula	Three Rivers, MA	0786	Sylvia B Wasung	Detroit, MI
0568	Rose Sokolowski	Sykesville, MD	0812	Helen Zawislak	Niagara Falls, NY
0568	Helen Croft	Elkridge, MD	0814	Florence I Swait	Simi Valley, CA
0570	Rose M Kozyra	Fenton, MI	0815	James J Pesdan	Merrillville, IN
0570	Stella C Bielak	Westland, MI			
0585	Lottie Langewicz	Macomb, MI			

Wieczny Odpoczynek racz Im dać Panie

MS. KUSINSKI (Continued from page 12)

Ms. Kusinski's talk show career started at CLTV in 1996, when she returned to Chicago after stints as a producer for CBS and NBC during the Albertville Winter Olympics and the Barcelona Summer Games. She anchored the 2000 Summer Olympics from Sydney, Australia, for ABC Radio Sports. Ms. Kusinski was the first woman to host a sports talk show in Chicago, as co-host of WMAQ-AM's "Sports Huddle."

Ms. Kusinski is involved with several charities and is active with her Alma Mater, Resurrection High School. In 2010 she was awarded the Resurrection College Prep High School Renaissance Award, which honored her participation as a Board Member and mentor for the GIRLS IN THE GAME organization.



MARIA KONOPNICKA (Continued from page 12)

1910. The 100th anniversary of her death coincides with the centennial of *Głos Polek*

Konopnicka had only the power of her pen to fight against the oppression of the foreign powers that ruled Poland during her lifetime. She inspired PWA members, and later *Głos Polek* editors, to see their role as transcending their own lives and concerns. This legacy continues today, as the pages of our publication tell the story of PWA members engaging with the world and touching the lives of others, both in Poland and in the United States.

On the 100th anniversary of Maria Konopnicka's death, we remember and salute this Polish patriot and writer, who guided the PWA when it was young onto a road of social activism and engagement with causes larger than its own, a mission that is relevant today. She would no doubt be amazed to see that the PWA—and its publication—are thriving 100 years after her death, and that Poland is finally a free and democratic nation.



Z okazji 100. rocznicy powstania *Głosu Polek*, w dniach 22, 23, 24 października zorganizowana zostanie trzydniowa "celebracja kobiet". Wykłady, spotkania i imprezy odbywać się będą w sali-galerii mieszczącej się w budynku głównej siedziby Związku Polek w Ameryce, pod adresem: 6643 N. Northwest Hwy., Lower Level, Chicago, Illinois, 60631

Piątkowe popołudnie, 22 października, poświęcone będzie sztuce; w tym czasie będzie miało miejsce uroczyste otwarcie wystawy pokonkursowej - "Po prostu kobieta" - zorganizowanej przez członków Związku Polek w Ameryce, zrzeszonych w Grupie 822, jako ArtPo. W czasie wystawy zostanie również wyświetlony

film dokumentalny Agnieszki Ziemackiej-Masters poświęcony twórczości Magdaleny Abakanowicz, zatytułowany "Agora".

W sobotę, 23 października, w południe, Krystyna Łukawska poprowadzi forum kobiece zatytułowane: "Rola kobiety we współczesnym świecie", a o 16:00, Lidia Rozmus, w programie "W podróży: Kraków – Chicago – Kamakura", będzie mówiła o swojej najnowszej książce "Mech w Tokeiji – Sanktuarium w Kamakurze które zmieniło życie wielu kobiet (1285-1902)", a także o haiku, sumi-e, haidze i haibun. Dzień zakończy Elżbieta Kochanowska-Michalik wieczorem poezji poświęconym członkini honorowej Związku Polek w Ameryce - Marii Konopnickiej,

a zatytułowanym "Maria Konopnicka – niezwykła kobieta i poetka". Wystąpią: Julitta Mroczkowska, Stanisław Wojciech Malec, Elżbieta Kochanowska-Michalik, a przy fortepianie Jadwiga Niesiołowska.

Niedziela, 24 października, od godziny 12:00 w południe do szóstej wieczorem, poświęcona będzie zdrowiu kobiety: psychicznemu i fizycznemu. Programy na tematy zdrowotne będą prowadzone przez lekarzy i psychologów.

Wszystkie programy będą w języku polskim, a dokładny ich czas i tematyka będzie podawana w polskich mediach, ulotkach i plakatach.

Po więcej informacji proszę dzwonić do Lidii Rozmus na numer telefonu 847-549-9205.

ZPwA akceptuje główne karty kredytowe przy wszystkich płatnościach i donacjach. Po informacje proszę dzwonić do biura skarbnika – telefon 888-522-1898, wew. 206

Merry Christmas • Wesolych Świąt

To wish our Members a Merry Christmas and a Happy New Year in this centennial issue, we reprint below the Greetings from the first holiday issue of *Głos Polek*, dated Thursday, December 22, 1910. The words, which call on members to work together towards a common goal, still resonate, 100 years later.

To the Esteemed Members of Polish Women's Alliance of America!

In this issue of "Głos Polek," the Board of the Polish Women's Alliance of America extends heartfelt wishes to all Alliance sisters for the upcoming Christmas and New Year holidays.

Dear Sisters, please accept these wishes as sincerely as we extend them. On this day, when the whole world celebrates his Nativity, may Our Savior bestow a ray of true happiness on the ranks of the Polish Women's Alliance, may he grant joy and cheer to those who are content, and solace and comfort to those who have been touched by sadness. May the New Year bring new hope to all our sisters in the PWA. Let none of us shirk from adding our small brick to the building of our great and noble Organization; let us all work for its good together, sincerely and selflessly. Let us not point out errors in our Sisters. Let's be tolerant of each other and free of prejudice; let's move forward in solidarity, harmony, and love. In this way we will lift each other, and our Organization, which we love so much, will continue to make great progress. And when the time comes to end our work, we will have the satisfaction of knowing that we worked willingly and well. And we will know that our work has served the ideals for which our forefathers were willing to sacrifice everything they held dear – including their lives – Faith and Country!

*We end our sincere wishes with a heartfelt
"God Bless You!"*

In the name of the National Board:

Marya Neumann, *President*
A. Emilia Napieralska, *Secretary*

Życząc naszym Członkom, w tym stuletnim, jubileuszowym wydaniu, Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku, przedrukowujemy Życzenia z pierwszego świątecznego numeru "Głosu Polek", który ukazał się w czwartek, 22 grudnia 1910 roku. Słowa zachęty do pracy w osiąganiu wspólnych celów wciąż brzmią aktualnie, 100 lat później.

Do Szanownych Członkiń Związku Polek w Ameryce!

Zarząd Związku Polek, przez łamy "Głosu Polek", składa wszystkim siostronom Związkowym jak najserdeczniejsze życzenia z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku.

Życzenia te, Szanowne Siostry, przyjmijcie od nas sercem szczerem, tak jak my szczerze je tu wypowiadamy. Oby Zbawiciel nasz tym najpamiętniejszym dniem, w którym świat cały narodził Jego obchodzi – rzucił promień prawdziwego szczęścia w szeregi Sióstr Związku Polek, oby przyniósł wesele i radość szczęśliwym, a ukojenie żalu tym, które z nas smutek nawiedził. Niechaj ten Rok Nowy nową natchnie otuchą wszystkie Siostry Związkowe. Niech żadna nie usuwa się od złożenia swej cegiełeczki w budowie naszej wspaniałej i szlachetnej Organizacji, a wszystkie pracujmy dla niej szczerze – życzliwie, choćby i czasem z zaparciem siebie. Nie starajmy się dostrzegać błędów w Siostrach naszych. Bądźmy raczej wyrozumiałe jedna dla drugiej, a wolne i niezależne od wszelkich uprzedzeń, idźmy naprzód solidarnie, w zgodzie i miłości siostrzanej, a tym sposobem wzajemnie się podnosić będziemy i Organizacja nasza, do której tak szczerze przywiązane jesteśmy, zyskiwać będzie coraz większe zastępy, a gdy nadejdzie chwila złożenia naszej pracy, złożymy ją z tem przekonaniem, że pracowałyśmy chętnie i szczerze, a zadowolone będą z tej pracy te, na których ołtarzach praojcowie nasi nie tylko mienie swe – lecz i życie chętnie składali – Wiara i Ojczyzna!

*Kończąc nasze szczere życzenia, wołamy z całego serca:
"Szczęść Wam Boże!"*

W imieniu Zarządu:

Marya Neumann, *Prezeska*
A. Emilia Napieralska, *Sekretarka*



With Best Wishes for a Blessed and Joyous Christmas and a Healthy and Happy New Year to all Members and their Families and to all Friends and Supporters of Polish Women's Alliance of America.

Virginia Sikora, National President

Christmas Recipes • Przepisy na Boże Narodzenie

Wigilia recipes do not change over the years—which is one of the reasons we cherish them so much. The dishes we love and remember from our childhoods have been lovingly prepared and served in Polish homes for generations. Below, two traditional Wigilia recipes reprinted from the issue of Głos Polek dated December 15, 1960 ... 50 years ago.

Carp in Gray Sauce

Two carp, about a pound each, vegetable broth made from soup greens (celery, carrots, turnips, leeks, and parsley), browned onions, 1 bay leaf, peppercorns, salt

For the sauce: 1 Tbs butter, 2 Tbs flour, salt, sugar to taste, a dash of vinegar, vegetable broth

Bring vegetable broth, browned onions, peppercorns, and bay leaf to a boil. Clean and rinse fish, add to broth. Before adding fish, set aside 1 cup of the broth, which will be needed for the sauce. Cover the fish and cook very slowly for about 30 minutes. Remove from heat and set aside.

To make the sauce: make a roux of butter and flour and cook until golden; add a cup of hot broth, pouring it thru a sieve and blending well; add salt, a little sugar, and vinegar to taste; for color add a teaspoon of caramelized sugar. Bring to boil and set aside.

Remove fish from the cooking broth and place on platter, cut into serving pieces, and cover with the hot sauce. This recipe can be used for other types of fish, such as cod or bream.

Dried Mushroom and Kraut Filling for Pierogi

Rinse several dried mushrooms and soak in hot water for two hours; then cook them in the same water until soft. Drain and cut into thin slices; brown in butter with finely chopped onion.

Blanch one pound of sauerkraut in boiling water, drain, and squeeze out any extra liquid. Chop finely, place in pot, and add browned mushrooms. Add a little of the mushroom broth and 1 Tbs cold butter, cover, and cook on low heat until the kraut turns soft and light brown in color. If the filling is too moist, add some breadcrumbs, then add salt and pepper to taste.



Wigilijne przepisy nie zmieniają się na przestrzeni lat, co jest jednym z powodów dla których tak bardzo je cenimy i celebруем. Potrawy, które lubimy i pamiętamy z dzieciństwa były przygotowywane z miłością i podawane w polskich domach przez pokolenia. Poniżej prezentujemy dwa wigilijne przepisy z "Głosu Polek", który ukazał się 15 grudnia 1960 roku...50 lat temu.

Karp w szarym sosie

Dwa półkilowe karpie, wywar z włoszczyzny, opieczona cebula, listek bobkowy, pieprz, sól.

Na sos: pełna łyżka masła, 2 pełne łyżki mąki, sól, cukier do smaku, trochę octu lub kwasu, wywar z jarzyn.

Na mocno wrzący wywar, wygotowany z opieczoną cebulą, listkiem i ziarnkami pieprzu kładziemy starannie oczyszczone i wypłukane 2 półkilowe ryby. Wcześniej odlewamy półtorej szklanki wywaru, które użyjemy do zrobienia sosu. Gotujemy ryby pod przykryciem, bardzo wolno, około 30 minut, po czym odkładamy na bok płyty kuchennej.

Przyrządzamy sos: zarumienioną zasmażkę z masła i mąki rozprowadzamy przecedzonym wywarem, dodajemy do smaku sól, trochę cukru i octu oraz dla koloru trochę karmelu upalonego z łyżeczki cukru. Raz zagotowujemy i odstawiamy.

Wyjmujemy rybę na półmisek, krajemy na części i zalewamy gorącym sosem. W ten sposób można przyrządzić dorsza, leszcza lub inną rybę.

Farsz do pierożków z suszonymi grzybami i kiszoną kapustą

Kilka drobnych prawdziwych suszonych grzybów (borowików) opłukać, namoczyć w wodzie na dwie godziny, a potem w tej samej wodzie ugotować do miękkości. Po wyjęciu pokroić na drobne plasterki i przesmażyć na maśle z drobno posiekaną cebulką.

Około pół kilograma kwaśnej kapusty sparzyć wrzątkiem, zaraz odcedzić, dobrze wycisnąć i posiekać drobno, włożyć do rondelka i dodać podsmażone grzybki. Dodać trochę wody spod grzybów, łyżkę surowego masła i dusić na małym ogniu, aż kapusta zmięknie i zbrązowieje. Jeśli farsz jest zbyt rzadki, dodać trochę tartej bułki, następnie posolić i dodać pieprzu.



Smacznego i Wesołych Świąt!

Maria Konopnicka

(23 V 1842 – 8 X 1910)

“Jestem pewna, moje drogie rodaczki, że wasz Związek będzie twierdził naszego dziedzictwa, że będzie twierdził - nie tylko dla kobiet polskiego pochodzenia w Ameryce, ale także żywym ogniwem pomiędzy ich sercem i ziemią ojców.”

Maria Konopnicka, Lwów, 1902

Sto lat temu zmarła Maria Konopnicka, wybitna poetka, pisarka, działaczka społeczna i publicystka. Ponieważ rocznice jej śmierci zbiegają się z rocznicami obchodzonymi z okazji powstania *Głosu Polek*, wszystkie jubileuszowe numery naszego pisma zamieszczały artykuły poświęcone jej twórczości i działalności.

Konopnicka widziała bratnie dusze w kobietach, które zaangażowały się w stworzenie i pracę naszej organizacji, a te z kolei znajdowały intelektualną i duchową inspirację w ideałach i działalności ojczystej poetki, i pierwszej sławnej postaci w polskiej kulturze i życiu publicznym, która poparła Związek Polek. Konopnicka była bardzo sławną i cenioną postacią w literaturze polskiej na przełomie wieków i jej twórczość znalazła szerokie uznanie społeczne. Była poetką pokolenia tych właśnie kobiet-emigrantek, które założyły Związek Polek; jej poezja musiała być im bliska, kiedy były w kraju, a za granicą - zbliżała je do ojczyzny.

W 1902 roku Związek Polek wysłał życzenia do poetki z okazji jej 25. rocznicy pracy literackiej, i tak zaczęła się korespondencja, która trwała do 1910 roku. W 1903 roku Konopnicka została przyjęta w szeregi organizacji jako jej pierwszy honorowy członek. Konopnicka nie dostała do ręki pierwszego numeru pisma, bowiem wyszedł on w miesiąc po jej śmierci, ale interesując się sprawami organizacji musiała wiedzieć o planach i przygotowaniach związanych z naszą gazetą.

Maria Konopnicka była poetką i pisarką okresu pozytywizmu, epoki kulturowej uważanej za “niepoetycką” i jakże inną pod względem estetyki i filozofii od romantycznego idealizmu pierwszej połowy XIX wieku. Po upadku powstania styczniowego wielu Polaków porzuciło nadzieję na odzyskanie niepodległości za pomocą walki zbrojnej, niemniej sprawa polska, kwestia suwerennego państwa polskiego była naczelnym dążeniem i jako metodę podtrzymywania polskiej tożsamości z nadzieją na uzyskanie niepodległości pozytywści upatrywali w pracy i konstruktywnym patriotyzmie. Dwa hasła tego okresu:



“praca organiczna” i “praca u podstaw” – zbiorowy wysiłek całego społeczeństwa na rzecz stworzenia podstawowej materialnej infrastruktury, edukacji i poprawy sytuacji życiowej mas, miały pomóc w odrodzeniu Polski. Swoją twórczością literacką i publicystyczną, tacy pisarze jak Prus, Sienkiewicz, Konopnicka przyczyniali się do realizacji tych ideałów.

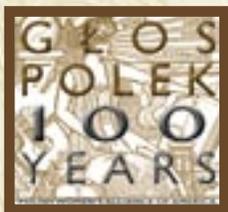
Jednym z wielkich zadań tego okresu, wyrażonym dramatycznie w “Rocie”, słowami “nie damy pogrześć mowy”, było przechowanie języka polskiego w czasach rusyfikacji i germanizacji. Tworzenie poczytnej literatury w języku narodowym, a szczególnie twórczość dla dzieci, gwarantowały przetrwanie języka. “Dzieciom Polskim zrodzonym w niewoli...” Konopnicka zadedykowała nie tylko “Śpiewnik Historyczny”, ale także wszystkie inne piosenki, kołysanki i bajki, z których, ucząc się o świecie i życiu, dzieci polskie równocześnie uczyły się mowy ojczystej.

Innym problemem typowym dla pozytywizmu była kwestia praw kobiet. Konopnicka, chociaż mówiła o sobie, że nie jest feministką, w swojej działalności publicystycznej i społecznej, szczególnie na łamach własnego kobiecego pisma “Świt”, walczyła o prawa dla kobiet, działała na rzecz emancypacji, pisała o konieczności edukacji, dostępu do uniwersytetów i solidaryzowała się z ruchem kobiecym na świecie.

Jako wybitna kobieta epoki, Konopnicka była wielką inspiracją dla wszystkich kobiet tamtych czasów.

Członkinie Związku Polek i redaktorki *Głosu Polek* realizowały swój “pozytywistyczny” program w Stanach Zjednoczonych. Ich celem było zbudowanie bazy materialnej, na której polskie emigrantki mogłyby budować życie swoich rodzin, zapewnić im bezpieczeństwo, wzbogacać się swoją pracą, wywalczyć i zabezpieczyć swoje prawa jako kobiety, a przede wszystkim kształcić się, uczyć jak najwięcej, pielęgnować język, nie zapomnieć o dziedzictwie i przyczynić się swoją działalnością do odzyskania niepodległości Polski.

Jubileusz "Głosu Polek"



Trudno uwierzyć, że to już sto lat minęło od ukazania się pierwszego numeru "Głosu Polek". Możemy być dumne z tego jubileuszu nie tylko dlatego, że nasze pismo jest jednym z najstarszych na świecie pism kobiecych wydawanych przez kobiety i dla kobiet, ale przede wszystkim dlatego, że artykuły publikowane na łamach tego pisma przyczyniały się do postępu w życiu kobiet, do zacieśniania siostrzanej wspólnoty na emigracji i do odzwierciedlania najważniejszych prawd historycznych i społecznych. Oto kilka cytatów; z pierwszego numeru "Głosu Polek" i dwóch jubileuszowych numerów.



Czwartek, 3 listopada 1910 Rok 1. No.1

"Słowo wstępne do ogółu Polskich Kobiet na wychodźstwie"

Nowe pismo, wchodzące w życie, to jakby nowy ton dodany do chóru głosów życia społecznego, jakby nowa iskra tego życia, rozpalona z trudem, która - włączona do ogniska życia ogólnego, wzmocnić musi jego światło, blask i ciepło. Tym razem iskrę tę rozpali dłoń kobiety polskiej na wychodźstwie. Nowe pismo nasze, "Głos Polek", będzie wychodziło regularnie co tydzień, w Czwartek, i omawiać będzie sprawy społeczne, narodowe i oświatowe kobiet polskich w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej. Pismo nasze, w wysokim poczuciu posłannictwa (...) pragnie gorącą zachętę, otuchę i zapal wnieść w szeregi ogółu polskich kobiet na wychodźstwie(...)"



1960 rok – Złoty Jubileusz "Głosu Polek"

"Poł wieku zbożnej pracy dla organizacji"

Już w samym zaczątku pracy przy organizowaniu Związku Polek w Ameryce, założycielki naszej organizacji, wraz ze Stefanią Chmielińską na czele, zdawały sobie sprawę, iż bez poparcia prasy i własnego pisma Organizacja nie będzie w stanie się rozwijać.(...)

"Z UKAZANIEM się dzisiejszego numeru wkraczamy w pięćdziesięciolecie istnienia naszego kobiecego pisma, jedyne pisma kobiety polskiej w Stanach Zjednoczonych.(...) Obchodzimy te złote gody w skupieniu, pragnąc aby woli starczyło na wiele lat i żeby "Głos Polek", służąc wiernie organizacji, nigdy nie przestał być Głosem i Sumieniem Polek.



1985 rok – Diamentowy Jubileusz "Głosu Polek"

"**G**łos Polek" - jako pismo kobiece, w pierwszym okresie walczyło o równouprawnienie kobiet i równocześnie przypominało o obowiązkach wobec własnej organizacji (...)

ZPWa na łamach "Głosu Polek" wpaja uczucie przywiązania do naszych tradycji, ideałów narodowych i religijnych, które od wieków zapewniają narodowi jego trwałość(...) Roczniki "Głosu Polek" są zwierciadłem działalności naszej organizacji, która wykazała dużo patriotyzmu, zrozumienia dla spraw i potrzeb Narodu Polskiego poprzez okres zaborów, w czasie I-szej Wojny Światowej, w czasach międzywojennych, a później w okresie klęsk i cierpień jakie nawiedziły Polskę w okresie II-giej Wojny Światowej i do ostatniej chwili.

Dziś, obchodząc Diamentowy Jubileusz - życzymy sobie, ażeby w dalszym ciągu Głos spełniał swoją rolę i był na usługi członkiń i Polonii.

Z okazji 75-lecia Głosu Polek, ażeby uczcić tę doniosłą rocznicę, wnosimy toast "100 lat" na cześć Głosu Polek (...)

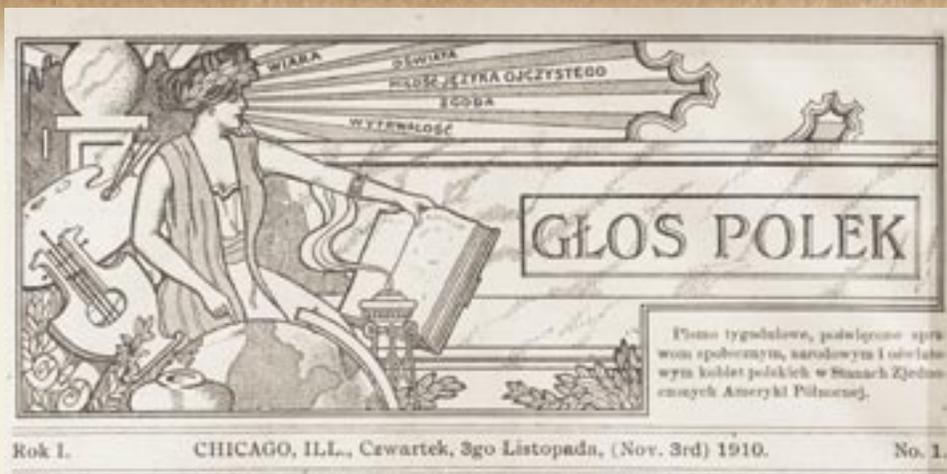


**POLISH WOMEN'S
ALLIANCE OF AMERICA**

6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.

Chicago, Illinois, 60631

www.pwaa.org



Kilka słów o winiecie “Głosu Polek”

Każde szanujące się pismo ma swoją winiętę, znak rozpoznawczy, często ilustrujący nastrój i treści publikacji, i oddający panującą w czasach powstania grafiki estetykę. Winieta “Głosu Polek” została zaprojektowana w stylu secesyjnym (art nouveau), był to bowiem styl tych lat, w których pismo powstało. To, co uderza w kompozycji, to bogactwo rekwizytów dających się przełożyć na treści, jakie autor projektu i redakcja pisma chciały przedstawić odbiorcy. Patrząc na wszystkie zgromadzone tam elementy, można doszukiwać się aluzji literackich, historycznych i próbować różnych interpretacji.

W centrum winiety kobieta w wieńcu laurowym, a więc zwycięska, bowiem laur to symbol zwycięstwa, siedzi przed otwartą księgą, oświetloną kagankiem, który nasuwa skojarzenie ze słowami Słowackiego: “Lecz zaklinam — niech żywi nie tracą nadziei i przed narodem niosą oświaty kaganiec;”*. Słowa te w sytuacji ówczesnych kobiet i całego narodu polskiego rzeczywiście były najważniejsze – księga i światło, wiedza, a więc oświecenie. Innym elementem, brzemienym w polskie symboliczne treści jest harfa (lira). Kojarząca się z nią postać w naszej historii i kulturze to Wernyhora, który w świadomości narodowej był nosicielem idei niepodległościowych. Są też “zwoje”, które kojarzą się z historią, z przeszłością, której nie wolno zapomnieć, i jest wielki globus, który można interpretować jako otwarcie na świat, a także rzeczywistość w jakiej znaleźli się Polacy, ze względu na sytuację polityczną w kraju, rozproszeni po całym świecie. Jest także paleta malarska, symbol sztuki, bez której naród nie może istnieć. Całą ilustrację “przenikają” promienie z wpisanymi w nie hasłami organizacji: **Wiara**, **Oświata**, **Miłość języka ojczystego**, **Zgoda**, **Wytrwałość**, którym organizacja nasza pozostaje wierna.

*Juliusz Słowacki “Mój Testament”